

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

### Premesse

Le presenti Condizioni Generali di Vendita (“CGV”) disciplinano tutti gli attuali e i futuri contratti di vendita (ivi incluse le vendite effettuate nell’ambito di accordi quadro e/o ordini aperti) dei prodotti (i “Prodotti”) tra Moog Italiana S.r.l. (“Moog”) ed il cliente sotto indicato, senza necessità di ulteriore loro approvazione ed avranno prevalenza sulle condizioni generali di acquisto del cliente ove queste ultime non siano state espressamente accettate da Moog. Qualora le presenti CGV si applichino ad uno specifico ordine, eventuali modifiche o deroghe dovranno essere concordate tra le parti per iscritto. In caso di conflitto tra le disposizioni contenute nella conferma d’ordine di Moog e quelle contenute nelle presenti CGV, le prime prevarranno sulle seconde.

### I. Offerte e conclusione del contratto

1. Le offerte di Moog e dei suoi agenti non sono vincolanti e vanno considerate quali inviti ad offrire. Gli ordini dei clienti divengono vincolanti solo a seguito di conferma scritta da parte di Moog ovvero per effetto dell’esecuzione da parte di quest’ultima. L’invio dell’ordine da parte del cliente comporta comunque la sua adesione alle presenti CGV.
2. Documenti e dati quali grafici, disegni, definizioni o pesi e misure che formano parte delle offerte di Moog hanno valore descrittivo con un ragionevole grado di tolleranza, a meno che non siano specificatamente dichiarati impegnativi. Detti documenti e dati così come qualsiasi disegno o altro documento tecnico o manuale d’installazione, d’uso o di manutenzione relativi ai prodotti venduti o a loro parti, incluso ogni diritto di proprietà intellettuale ed industriale e know-how relative ai loro contenuti, rimane di esclusiva proprietà di Moog. I suddetti disegni o documenti non possono essere utilizzati dal cliente o copiati, riprodotti o trasmessi a terzi senza il consenso scritto di Moog. Quanto sopra trova applicazione con particolare riferimento a qualsiasi documento che rechi la dicitura “confidenziale”. Il cliente impegna alla medesima riservatezza i propri dipendenti.
3. In caso di insoddisfacente situazione finanziaria del cliente sarà facoltà di Moog richiedere il pagamento immediato dei prodotti o, in alternativa, la prestazione di adeguate garanzie oppure recedere dal contratto.

### II. Prezzo e pagamento

1. I prezzi sono quelli indicati nei listini prezzi in vigore al momento dell’accettazione dell’ordine da parte di Moog e sono *ex-works* (come definito negli Incoterms ICC, edizione 2010) e sono al netto di tasse e ogni altra imposta o dazio applicabile, imballi speciali, trasporti, assicurazioni ed eventuali interventi per collaudi e messa in funzione, che ove richiesti saranno addebitati a parte.
2. Salvo quanto diversamente convenuto per iscritto tra le parti, il pagamento verrà effettuato entro 30 giorni dalla data della fattura, in contanti oppure mediante ordine a valere su fondi liquidi ed esigibili presso una Banca primaria. Gli assegni ed altri titoli di credito sono accettati salvo buon fine. Le spese bancarie e altre commissioni sul pagamento sono a carico del cliente.
3. Nel caso che un cliente sia debitore verso Moog rispetto a più fatture e il pagamento non sia sufficiente a coprire tutti i debiti nei confronti di Moog, il pagamento verrà imputato a pagamento dei debiti più vecchi. Le note di credito si applicano esclusivamente alle fatture alle quali si riferiscono.
4. In caso di ritardi nell’effettuare qualsiasi pagamento, Moog ha diritto agli interessi sulla base di un tasso annuo secondo le disposizioni previste dal D.LGS. 231/02 fatto salvo il risarcimento del maggior danno e la facoltà di Moog di sospendere l’adempimento di ogni contratto in corso con il cliente.
5. Se il cliente non paga la somma dovuta entro 3 mesi, Moog può dichiarare tramite comunicazione scritta al cliente risolto il contratto, fatto salvo il risarcimento di ogni danno.
6. Eventuali contestazioni sui prodotti ordinati non possono costituire motivo di sospensione dei pagamenti.

### III. Termini di consegna

1. La consegna dei Prodotti è effettuata *ex-works* (come definito negli Incoterms ICC, edizione 2010) presso la sede dello stabilimento di Moog che ha ricevuto l’ordine ovvero, se non coincidente, presso lo stabilimento che ha emesso la conferma d’ordine e si intende eseguita all’atto della rimessa dei prodotti al vettore, anche se il prezzo comprende il trasporto ovvero il montaggio in opera.

Qualora siano pattuiti altri termini di consegna, il cliente assume comunque ogni rischio e pericolo del trasporto.

2. Salvo diverso accordo scritto tra le parti, i programmi di consegna di Moog sono indicativi.

Qualora necessario, il cliente deve consentire un'adeguata estensione del termine per la consegna dei prodotti. Nel caso di mancata osservanza da parte di Moog di un termine di consegna, il cliente non è autorizzato a respingere le merci e Moog non è responsabile per danni derivanti dal ritardo nella consegna. In nessun caso Moog è responsabile per i ritardi nella consegna dei prodotti derivanti da cause di forza maggiore o comunque da fatti a lei non imputabili quali a titolo esemplificativo: distruzione degli stabilimenti, serrate, scioperi, anche aziendali, difficoltà nei trasporti, difficoltà nel reperimento di materie prime, provvedimenti normativi o amministrativi, consegne tardive di fornitori di Moog, necessità di risolvere problemi tecnici o tecnologici conseguenti alle specifiche richieste dal cliente, altre azioni od omissioni del cliente.

I termini di consegna in pendenza della impossibilità si intenderanno prorogati.

3. Se per qualsiasi motivo il cliente non prende in consegna i prodotti ordinati per fatto indipendente da Moog, la consegna s'intende ad ogni effetto eseguita con il semplice avviso di merce pronta e il prezzo diverrà esigibile da detta data. Moog avrà facoltà di addebitare i costi di magazzino e custodia liquidati forfettariamente nell'un per cento del valore del lotto da consegnare per ciascun mese di ritardo, salvo la prova da parte di Moog del maggior costo.

Peraltro, trascorso un termine di 30 giorni lavorativi, Moog avrà facoltà di disporre dei prodotti non ritirati sia mediante consegna sia mediante annullamento di questa parte dell'ordine rispetto alla quale sia venuta meno la presa in consegna del cliente.

4. Sono ammesse le consegne parziali. Anche in tale caso si applicheranno le condizioni di cui al paragrafo II riferite a ciascun lotto consegnato.

5. Salvo il caso di dolo o colpa grave, in nessun caso le responsabilità di Moog derivanti dall'inadempimento di un ordine di vendita potranno eccedere una somma corrispondente al 10% (diecipercento) del prezzo complessivo dell'ordine stesso.

#### **IV. Variazione dei costi**

Se intervengono variazioni dei costi tali da rendere l'adempimento delle obbligazioni di Moog più oneroso di almeno il 5% dei costi al tempo dell'accettazione della proposta di contratto, Moog avrà diritto ad un incremento del prezzo per un importo equivalente al maggior costo.

#### **V. Riserva di proprietà**

1. Moog mantiene la proprietà dei Prodotti fino al completo pagamento di questi e di tutte le altre somme dovute dal cliente in relazione agli stessi. Il cliente assume tutti i rischi dal momento della consegna.

2. In caso di risoluzione del contratto per mancato pagamento o altro inadempimento da parte del cliente, Moog ha diritto alla immediata restituzione del relativo prodotto, e potrà trattenere le somme corrisposte a titolo di indennità, salvo risarcimento del danno ulteriore.

3. Il cliente ha l'obbligo di conservare ed utilizzare i Prodotti, fino al completo pagamento, con la dovuta diligenza ed è tenuto ad assicurare detti Prodotti contro i rischi di danni o perimento accidentale, e per un valore pari al loro prezzo di acquisto.

4. Qualsiasi pretesa sui Prodotti da parte di un terzo deve essere immediatamente comunicata per iscritto dal cliente a Moog. Il cliente risponde dei danni occorsi a Moog a causa della mancata comunicazione, ovvero nel caso di pignoramento o sequestro da parte di un terzo dei Prodotti che si trovano presso il cliente.

5. Il cliente è autorizzato a rivendere i Prodotti nel corso della sua ordinaria attività d'impresa, tuttavia il cliente sin d'ora cede a Moog tutti i diritti che gli spettano nei confronti del nuovo acquirente, indipendentemente dalle alterazioni fisiche che i Prodotti possano aver subito.

6. Moog ha diritto di recuperare autonomamente i crediti derivanti dalla rivendita dei Prodotti, qualora il cliente: (i) trascuri di esercitare i propri diritti relativi agli stessi, (ii) sia soggetto ad una procedura concorsuale, ovvero (iii) sospenda i pagamenti verso Moog. In tali ipotesi, il cliente dovrà comunicare a Moog l'ammontare di detti crediti ed il nominativo dei relativi debitori, fornendo inoltre ogni documento e

dichiarazione necessari al recupero del credito, e dovrà provvedere ad informarne i terzi acquirenti in conformità alla normativa applicabile.

7. Qualsiasi modifica od alterazione dei Prodotti da parte del cliente si ritiene apportata per conto di Moog. Qualora i Prodotti siano incorporati o comunque uniti con beni appartenenti a terzi, prima del completo pagamento, Moog avrà facoltà di chiedere adeguate garanzie sul pagamento medesimo.

8. In caso di consegna all'estero dei Prodotti, si applicano le seguenti disposizioni:

8.1 se i prodotti sono consegnati prima del pagamento di tutte le somme dovute dal cliente, Moog manterrà la proprietà degli stessi fino al completo pagamento, nella misura in cui sia ammesso dalle norme applicabili. Qualora detta riserva di proprietà non sia ammessa dalla normativa applicabile, ma sia ammesso un diverso diritto sui Prodotti, Moog potrà esercitare detti diversi diritti.

8.2 Il cliente dovrà cooperare con Moog al fine di salvaguardare i diritti di proprietà di questa sui prodotti.

## **VI. Garanzia**

1. Il cliente, a pena di decadenza dovrà procedere alla denuncia in forma scritta dei vizi apparenti entro 8 giorni dal ricevimento, dei Prodotti, oppure, nel caso di vizi occulti, entro 8 giorni dalla loro scoperta.

2. La garanzia non opera se le variazioni qualitative sono minori ovvero se i difetti non danno luogo ad apprezzabili limitazioni nell'uso dei Prodotti.

3. La garanzia di Moog è sottoposta, inoltre, a tutte le seguenti condizioni:

- il difetto sia dovuto ad errori di fabbricazione o difetti di materiale che rientrino nella responsabilità di Moog;

- l'uso, la conservazione e la manutenzione dei Prodotti siano stati fatti in osservanza di corrette norme tecniche e secondo le prescrizioni di Moog;

- i Prodotti non siano stati smontati, modificati o riparati da terzi;

- il cliente sia in regola con tutti i pagamenti dovuti.

4. La garanzia di Moog ha una durata limitata di 12 mesi dalla consegna o messa a disposizione per il ritiro. Decorsa la durata della garanzia, nessuna pretesa potrà essere avanzata nei confronti di Moog. Nel caso di riparazioni suddetta garanzia copre unicamente le parti sostituite e la relativa mano d'opera.

5. La garanzia di Moog consiste nella riparazione in conformità alle condizioni e/o caratteristiche pattuite o, a scelta esclusiva di Moog, nella sostituzione di Prodotti e/o parti degli stessi riconosciuti difettosi presso lo stabilimento interessato di Moog o in loco. In questo ultimo caso, le spese di viaggio e trasferta del personale di Moog saranno a carico del cliente che provvederà anche a fornire il personale ausiliario ed i mezzi necessari. Le parti sostituite in garanzia divengono di proprietà di Moog.

6. Qualora i Prodotti vengano rivenduti dal cliente a terzi consumatori, questi ultimi non potranno vantare nei confronti di Moog diritti ulteriori a quelli spettanti al cliente.

7.. Salvo diverso accordo tra le parti, il cliente non può procedere ad intraprendere azioni nei confronti di Moog (quali, a titolo esemplificativo, la risoluzione, l'azione estimatoria, la richiesta di danni) prima che alla stessa sia stata offerta la possibilità di procedere alla riparazione/sostituzione dei Prodotti difettosi entro un ragionevole termine. Qualora la riparazione/sostituzione: (i) non ottenesse risultati utili per più di due volte, ovvero (ii) risultasse impossibile, (iii) fosse rifiutata da Moog ovvero (iv) risultasse irragionevolmente onerosa per il cliente, quest'ultimo potrà risolvere l'ordine, ovvero richiedere un'equa diminuzione del prezzo dello stesso.

8. La garanzia di cui al presente articolo assorbe e sostituisce ogni altra garanzia legale o contrattuale per vizi o mancanza di qualità ed esclude ogni altra possibile responsabilità di Moog.

9. Viene espressamente esclusa qualsiasi garanzia implicita di idoneità all'uso o la conformità a standards e normative diverse da quelle in vigore in Italia.

## **VII. Responsabilità del cliente**

1. Nel caso che i Prodotti vengano fabbricati in base a progetti e richieste specifiche del cliente, quest'ultimo sarà responsabile per eventuali danni derivanti a Moog per essersi conformata alle istruzioni ricevute. Ciò vale anche in caso di violazione di diritti di proprietà industriali o altri diritti di terzi.



2. Moog dichiara e fa notare che possono esistere limitazioni legali, norme di sicurezza o diritti e privative industriali che possono impedire o limitare particolari impieghi e/o la rivendita in Italia e all'Estero dei Prodotti consegnati assumendo in proposito il cliente l'onere di accertare e rispettare tali eventuali limitazioni, norme di sicurezza e diritti o privative e si obbliga a tenere indenne e manlevare Moog da ogni responsabilità in proposito anche nei confronti di terzi.

### **VIII. Annullamento dell'ordine e sospensiva**

Salvo quanto diversamente previsto nelle presenti CGV, l'ordine non potrà essere annullato, differito o sospeso in tutto o in parte, senza approvazione scritta della Moog. In ogni caso Moog si riserva il diritto a richiedere il pagamento dei costi sostenuti e di eventuali danni subiti.

### **IX. Servizi**

I servizi accessori quali l'assistenza clienti, l'avvio e la riparazione di impianti, verranno eseguiti possibilmente senza ritardo, previ accordi fra le parti.

### **X. Brevetti, licenze e altri diritti di esclusiva**

Prodotti e servizi, fatturati o meno, vengono forniti unicamente come tali. Qualsiasi diritto ad essi connesso rimane di esclusiva proprietà di Moog.

### **XI. Foro competente e legge applicabile**

1. Per qualsiasi controversia relativa alle vendite regolate delle presenti CGV, ivi inclusa la loro validità, interpretazione, esecuzione e risoluzione, è competente in via esclusiva il Tribunale di Varese. E' comunque facoltà di Moog, qualora sia parte attrice, di convenire in giudizio il cliente avanti al foro della sua sede.

2. Ogni vendita a cui si applicano le presenti condizioni generali è governata, per quanto qui non previsto, dalla legge italiana con espressa esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale dei beni mobili, Vienna 1980, anche ove il cliente sia straniero.

3. In caso di nullità di una o più delle clausole delle presenti CGV, questa non si estenderà alle altre.

### **XII. Privacy**

Il cliente prende atto e riconosce ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 196/03 (di seguito: Normativa) che i dati personali (di seguito: Dati) dallo stesso forniti al momento della sottoscrizione del presente contratto e/o successivamente saranno trattati da Moog in conformità alle disposizioni della Normativa e alle successive modifiche e/o integrazioni. I Dati verranno trattati esclusivamente per il perseguimento delle obbligazioni contrattuali e non verranno comunicati e/o diffusi se non nei limiti di quanto previsto in altre parti del presente contratto e/o da norme di legge. Il conferimento dei dati è facoltativo ma la loro mancata indicazione potrebbe comportare l'impossibilità per Moog di adempiere in tutto e/o in parte alle proprie obbligazioni. Il Titolare del trattamento dei Dati è Moog con sede in Malnate (Varese), Via G.Pastore, 4.

In relazione all'informativa fornita al cliente, con la sottoscrizione del presente contratto, il cliente esprime il proprio consenso, ai sensi di quanto previsto agli Artt. 23 e 26, della Normativa limitatamente ai trattamenti per i quali la Legge richiede il consenso stesso.

Malnate,

Per accettazione

Il Cliente

*(indicare nome della società cliente  
e nome e qualifica del soggetto  
firmatario)*

**MOOG ITALIANA S.r.l.**  
**Sede di Malnate**  
Via G. Pastore, 4  
21046 MALNATE (VA)  
Telefono (39) 0332.421111  
Telefax (39) 0332.429233  
www.moog.com/industrial



# MOOG

Abbiamo riletto le condizioni generali di vendita con particolare attenzione alle clausole n. I Offerte e conclusione del contratto; n. II Prezzo e pagamento; n. III Termini di consegna; n. IV Variazione dei costi; n. VI Garanzia; n. VII Responsabilità del cliente; n. XI Foro competente e legge applicabile, le quali sono specificatamente approvate ai sensi dell'Articolo 1341 Cod. Civ.

**Il Cliente**

*(indicare nome della società cliente e  
nome e qualifica del soggetto firmatario)*

---